



ข้อกำหนด OHSAS18001:2007 (ภาษาไทย)

ตีความโดย อาจารย์นันทพงศ์ นันทลำเจิง สาขาวิชาเทคโนโลยีการจัดการอุตสาหกรรม คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี



	OHSAS 18001 - 1999	OHSAS 18001 - 2007	OHSAS 18001 – 2007 (ไทย)
4.1 General requirements ข้อกำหนดทั่วไป	The organisation shall establish and maintain an OH&S management system, the requirements of which are set out in clause 4	The organization shall establish, document, implement, maintain and continually improve an OH&S management system in accordance with the requirements of this OHSAS standard and determine how it will fulfil these requirements. The organization shall define and document the scope of its OH&S management system.	องค์กรต้องจัดตั้ง ทำเป็นเอกสาร นำไปปฏิบัติ อนุรักษ์ไว้ และปรับปรุงอย่างต่อเนื่องซึ่งระบบการจัดการอาชีวอนามัยและความปลอดภัย ในทางที่สอดคล้องกับข้อกำหนดของมาตรฐานการจัดการอาชีวอนามัยและความปลอดภัยนี้ และ หาวิธีการที่จะเติมเต็มข้อกำหนดดังกล่าว องค์กรต้องระบุเป็นลายลักษณ์อักษรถึงขอบเขตของระบบการจัดการอาชีวอนามัยและความปลอดภัยของตนเอง
4.2 OH&S Policy นโยบายด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย	There shall be an occupational health and safety policy authorised by the organisations top management that clearly states overall health and safety objectives and a commitment to improving health and safety performance. This policy shall: a) be appropriate to the nature and scale of the organisations OH&S risks b) include a commitment to continual improvement c) include a commitment to at least comply with current applicable OH&S legislation and with other requirements to which the organisation subscribes d) be documented, implemented and maintained	Top management shall define and authorise the organization's OH&S policy and ensure that within the defined scope of its OH&S management system it: a) is appropriate to the nature and scale of the organization's OH&S risks; b) includes a commitment to prevention of injury and ill health and continual improvement in OH&S management and OH&S performance	ผู้บริหารระดับสูงต้องกำหนดและเป็นผู้อนุมัตินโยบายอาชีวอนามัยและความปลอดภัยขององค์กร อีกทั้งยังต้องทำให้มั่นใจว่าภายใต้ขอบเขตของระบบการจัดการอาชีวอนามัยและความปลอดภัยของคนนั้น จะต้อง; ก) เหมาะสมกับธรรมชาติและขนาดความเสี่ยงด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยขององค์กร ข) ระบุถึงความมุ่งมั่นที่จะป้องกันการบาดเจ็บและโรคจากการทำงาน และพัฒนาระบบการจัดการอาชีวอนามัย



ข้อกำหนด OHSAS18001:2007 (ภาษาไทย)

ตีความโดย อาจารย์นันทพงศ์ นันทสำเริง สาขาวิชาเทคโนโลยีการจัดการอุตสาหกรรม คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี



	OHSAS 18001 - 1999	OHSAS 18001 - 2007	OHSAS 18001 – 2007 (ไทย)
	<p>e) be communicated to all employees with the intent that employees are made aware of their individual OH&S obligations</p> <p>f) be available to interested parties; and</p> <p>g) be reviewed periodically to ensure that it remains relevant and appropriate to the organisation</p>	<p>c) includes a commitment to at least comply with applicable legal requirements and with other requirements to which the organization subscribes that relate to its OH&S hazards</p> <p>d) provides the framework for setting and reviewing OH&S objectives,</p> <p>e) is documented, implemented and maintained;</p> <p>f) is communicated to all persons working under the control of the organization with the intent that they are made aware of their individual OH&S obligations;</p> <p>g) is available to interested parties; and</p> <p>h) is reviewed periodically to ensure that it remains relevant and appropriate to the organization.</p>	<p>มัยและความปลอดภัยอย่างต่อเนื่องรวมถึงสมรรถนะด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยด้วย</p> <p>ค) ระบุถึงความมุ่งมั่นที่จะปฏิบัติตามตัวบทกฎหมายที่มีการบังคับใช้และข้อกำหนดขององค์กรอื่นๆ ที่องค์กรมีพันธะผูกพันอยู่เป็นอย่างน้อย โดยที่ข้อกำหนดเหล่านั้นเกี่ยวข้องกับอันตรายด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย</p> <p>ง) กำหนดกรอบในการกำหนดและทบทวนวัตถุประสงค์ด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย</p> <p>จ) ได้รับการจัดทำเป็นเอกสาร นำไปปฏิบัติและคงรักษาไว้</p> <p>ฉ) ได้รับการสื่อสารไปยังบุคลากรที่ทำงานภายใต้การควบคุมขององค์กร โดยมีจุดมุ่งหมายให้บุคลากรเหล่านั้นตระหนักถึงอาชีวอนามัยและความปลอดภัยส่วนบุคคลในงานของบุคลากรเหล่านั้น</p>



ข้อกำหนด OHSAS18001:2007 (ภาษาไทย)

ตีความโดย อาจารย์นันทพงศ์ นันทลำเจิง สาขาวิชาเทคโนโลยีการจัดการอุตสาหกรรม คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี



	OHSAS 18001 - 1999	OHSAS 18001 - 2007	OHSAS 18001 – 2007 (ไทย)
			<p>ข) พร้อมเผยแพร่ต่อกลุ่มบุคคลที่เกี่ยวข้อง และ</p> <p>ช) ได้รับการทบทวนตามเวลาเพื่อให้มั่นใจว่ายังคงเกี่ยวข้องกับสัมพันธ์ และเหมาะสมกับองค์กร</p>
4.3.1 Planning for hazard identification, risk assessment and risk control	<p>The organisation shall establish and maintain procedures for the ongoing identification of hazards, the assessment of risks, and the implementation of control measures. These shall include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Routine and non-routine activities; • Activities of all personnel having access to the workplace (including subcontractors and visitors); • Facilities at the workplace, whether provided by the organisation or others <p>The organisation shall ensure that the results of these assessments and the effects of its controls are considered when setting its OH&S objectives. The organisation shall document and keep this information up to date.</p> <p>The organisation's methodology for hazard identification and risk assessment shall:</p> <ul style="list-style-type: none"> • be defined with respect to its scope, nature and timing to ensure it is proactive rather than reactive • provide for the classification of risks and identification of those that are to be 	<p>The organization shall establish, implement and maintain a procedure(s) for the ongoing hazard identification, risk assessment, and determination of necessary controls.</p> <p>The procedure(s) for hazard identification and risk assessment shall take into account:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) routine and non-routine activities; b) activities of all persons having access to the workplace (including contractors and visitors); c) human behaviour, capabilities and other human factors; d) identified hazards originating outside the workplace capable of adversely affecting the health and safety of persons under the control of the organization within the workplace 	<p>องค์กรต้องจัดตั้ง นำไปปฏิบัติและคงรักษาไว้ซึ่งระเบียบปฏิบัติสำหรับการชี้บ่งอันตราย การประเมินความเสี่ยง และการระบุนุการควบคุมที่จำเป็นอย่างต่อเนื่อง</p> <p>ระเบียบปฏิบัติเรื่องการชี้บ่งอันตรายและการประเมินความเสี่ยง ต้อง ครอบคลุมถึง;</p> <ol style="list-style-type: none"> ก) กิจกรรมที่เกิดเป็นประจำ และ กิจกรรมที่นานๆ ครั้ง จะเกิดขึ้น ข) กิจกรรมของทุกคนที่เข้ามายังสถานประกอบการ (รวมถึงผู้รับจ้างช่วงและแขกผู้มาเยือน) ค) พฤติกรรมและความสามารถของมนุษย์ รวมถึง ปัจจัยด้านบุคคลอื่นๆ



ข้อกำหนด OHSAS18001:2007 (ภาษาไทย)

ตีความโดย อาจารย์นันทพงศ์ นันทลำเจิง สาขาวิชาเทคโนโลยีการจัดการอุตสาหกรรม คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี



	OHSAS 18001 - 1999	OHSAS 18001 - 2007	OHSAS 18001 – 2007 (ไทย)
	<p>eliminated or controlled by measures as defined in 4.3.3 and 4.3.4</p> <ul style="list-style-type: none"> • be consistent with operating experience and the capabilities of risk control measures employed • provide input into the determination of facility requirements, identification of training needs and/or development of operational controls; • provide for the monitoring of required actions to ensure both the effectiveness and timeliness of their implementation <p>Note. For further guidance on hazard identification, risk assessment and risk control see OHSAS 18002.</p>	<ul style="list-style-type: none"> e) hazards created in the vicinity of the workplace by work-related activities under the control of the organization; f) Note It may be more appropriate for such hazards to be assessed as an environmental aspect. g) infrastructure, equipment and materials at the workplace, whether provided by the organization or others; h) changes or proposed changes in the organization, its activities, or materials; i) modifications to the OH&S management system, including temporary changes, and their impacts on operations, processes, and activities. j) any applicable legal obligations relating to risk assessment and implementation of necessary controls (see also the Note to 3.12) k) the design of work areas, processes, installations, machinery/equipment, operating procedures and work organization, including their adaptation 	<ul style="list-style-type: none"> ง) อันตรายที่ได้รับการชี้บ่งจากภายนอกและสามารถที่จะส่งผลกระทบต่อสุขภาพและความปลอดภัยของบุคลากรที่อยู่ภายใต้การควบคุมขององค์กรภายในสถานประกอบการนั้นๆ จ) อันตรายที่มีสาเหตุจากกิจกรรมภายในสถานประกอบการภายใต้การควบคุมขององค์กร ฉ) อาจจะเหมาะสมมากกว่าหากจะประเมินอันตรายบางชนิดเป็นลักษณะปัญหาทางสิ่งแวดล้อม ช) โครงสร้างพื้นฐาน อุปกรณ์และวัสดุในสถานที่ทำงาน ไม่ว่าจะจัดหามาโดยองค์กรหรือไม่ก็ตาม ซ) การเปลี่ยนแปลงหรือการมีแนวโน้มว่าจะเปลี่ยนแปลง ในองค์กร, กิจกรรมในองค์กร หรือ วัตถุดิบที่ใช้ ฅ) การปรับปรุงระบบการจัดการอาชีวอนามัยและความปลอดภัย รวมถึงผลกระทบที่มีต่อการดำเนินงาน



ข้อกำหนด OHSAS18001:2007 (ภาษาไทย)

ตีความโดย อาจารย์นันทพงศ์ นันทสำเริง สาขาวิชาเทคโนโลยีการจัดการอุตสาหกรรม คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี



	OHSAS 18001 - 1999	OHSAS 18001 - 2007	OHSAS 18001 – 2007 (ไทย)
		<p>to human capabilities</p> <p>The organization's methodology for hazard identification and risk assessment shall:</p> <p>a) be defined with respect to its scope, nature and timing to ensure it is proactive rather than reactive; and</p> <p>b) provide for the identification, prioritization and documentation of risks; the application of controls, as appropriate.</p> <p>For the management of change, the organization shall identify the OH&S hazards and OH&S risks associated with changes in the organization, the OH&S management system, or its activities, prior to the introduction of such changes.</p> <p>The organization shall ensure that the results of these assessments are considered when determining controls.</p>	<p>กระบวนการ และกิจกรรม</p> <p>ญ) กฎหมายที่เกี่ยวข้องกับการประเมินความเสี่ยงและการควบคุมที่จำเป็น (ดูเพิ่มเติมที่ 312)</p> <p>ฎ) การออกแบบพื้นที่ทำงาน กระบวนการ การติดตั้งเครื่องจักรและอุปกรณ์ ระเบียบปฏิบัติในการทำงาน และโครงสร้างองค์กรของงาน รวมถึงการปรับให้เข้ากับความสามารถของมนุษย์</p> <p>วิธีการขององค์กรในการที่จะชี้บ่ง และการประเมินความเสี่ยง <u>ต้อง</u></p> <p>ก) ได้รับการระบุภายใต้ขอบเขต ธรรมชาติ และกรอบเวลาเพื่อให้มั่นใจว่าเป็นแบบเชิงรุกมากกว่าเชิงรับ และ</p> <p>ข) จัดทำการชี้บ่งความเสี่ยง การลำดับความสำคัญของความเสี่ยง และการบันทึกเป็นเอกสาร เพื่อใช้ในการควบคุมตามความเหมาะสม</p> <p>สำหรับการจัดการความเปลี่ยนแปลง องค์กร<u>ต้อง</u>ชี้บ่งอันตรายและความเสี่ยงด้านอาชีวอนามัยและความ</p>



ข้อกำหนด OHSAS18001:2007 (ภาษาไทย)

ตีความโดย อาจารย์นันทพงศ์ นันทลำเจิง สาขาวิชาเทคโนโลยีการจัดการอุตสาหกรรม คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี



	OHSAS 18001 - 1999	OHSAS 18001 - 2007	OHSAS 18001 – 2007 (ไทย)
		<p>When determining controls, or considering changes to existing controls, consideration shall be given to reducing the risks according to the following hierarchy:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) elimination b) substitution c) engineering controls d) signage/warnings and/or administrative controls e) personal protective equipment. <p>The organization shall document and keep the results of identification of hazards, risk assessments and determined controls up to date.</p> <p>The organization shall ensure that the OH&S risks and determined controls are taken into account when establishing, implementing and maintaining its OH&S management system.</p> <p>NOTE For further guidance on hazard identification, risk assessment and risk control, see OHSAS 18002.</p>	<p>ปลอดภัยที่เกี่ยวข้องสัมพันธ์กับการเปลี่ยนแปลงในองค์กร ระบบการจัดการอาชีวอนามัยและความปลอดภัยขององค์กร หรือ กิจกรรมต่างๆ ในระบบการจัดการนั้น ก่อนที่จะมีการเปลี่ยนแปลงเกิดขึ้น</p> <p>องค์กรต้องทำให้มั่นใจว่าผลของการประเมินความเสี่ยงจะได้รับการพิจารณาเมื่อมีการกำหนดการควบคุม</p> <p>เมื่อกำหนดการควบคุมหรือพิจารณาเปลี่ยนแปลงการควบคุมที่ดำเนินการอยู่ในปัจจุบัน การพิจารณานั้นต้องเป็นไปเพื่อลดระดับความเสี่ยงตามลำดับขั้นต่อไปนี้</p> <ul style="list-style-type: none"> ก) กำจัดให้หมดไป ข) ทดแทน ค) การควบคุมทางวิศวกรรม ง) เตือนด้วยข้อความหรือสัญลักษณ์ หรือ การควบคุมโดยฝ่ายบริหาร จ) อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล <p>องค์กรต้องจัดทำเป็นเอกสารและเก็บรักษาผลของการ</p>



ข้อกำหนด OHSAS18001:2007 (ภาษาไทย)

ตีความโดย อาจารย์นันทพงศ์ นันทสำเริง สาขาวิชาเทคโนโลยีการจัดการอุตสาหกรรม คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี



	OHSAS 18001 - 1999	OHSAS 18001 - 2007	OHSAS 18001 – 2007 (ไทย)
			<p>ซึ่งอันตรายและการประเมินความเสี่ยง และต้องกำหนดการควบคุมให้ทันสมัยอยู่เสมอ</p> <p>องค์กรต้องมั่นใจว่าความเสี่ยงด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย และการควบคุมที่กำหนดไว้นั้นได้รับการนำไปปฏิบัติและคงรักษาไว้ซึ่งระบบการจัดการอาชีวอนามัยและความปลอดภัยขององค์กร</p> <p>หมายเหตุ : สำหรับคำแนะนำในเรื่องการซึ่งอันตรายและการประเมินความเสี่ยงโปรดศึกษาเพิ่มเติมจาก OHSAS18002</p>
4.3.2 Legal and other requirements	<p>The organisation shall establish and maintain a procedure for identifying and accessing the legal and other OH&S requirements that are applicable to it.</p> <p>The organisation shall keep this information up-to-date. It shall communicate relevant information on legal and other requirements to its employees and other interested parties.</p>	<p>The organization shall establish, implement and maintain a procedure(s) for identifying and accessing the legal and other OH&S requirements that are applicable to it.</p> <p>The organization shall ensure that these applicable legal requirements and other requirements to which the organization subscribes are taken into account in establishing, implementing and maintaining its OH&S management system.</p> <p>The organization shall keep this information up-to-date. It shall communicate relevant information on legal and other requirements to persons</p>	<p>องค์กรต้องจัดทำ นำไปปฏิบัติและคงรักษาไว้ซึ่งระเบียบปฏิบัติสำหรับการซึ่งและเข้าถึงกฎหมายและข้อกำหนดด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง</p> <p>องค์กรต้องมั่นใจว่ามีกรนำเอาข้อกำหนดกฎหมายตลอดจนข้อกำหนดอื่นๆ ที่องค์กรมีส่วนเกี่ยวข้องไปปฏิบัติและคงรักษาไว้ซึ่งระบบการจัดการอาชีวอนามัยและความปลอดภัยขององค์กร</p>



ข้อกำหนด OHSAS18001:2007 (ภาษาไทย)

ตีความโดย อาจารย์นันทพงศ์ นันทคำเรือง สาขาวิชาเทคโนโลยีการจัดการอุตสาหกรรม คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี



	OHSAS 18001 - 1999	OHSAS 18001 - 2007	OHSAS 18001 – 2007 (ไทย)
		working under the control of the organization, and other relevant interested parties.	องค์กรต้องเก็บรักษาข้อมูลดังกล่าวให้ทันสมัยอยู่เสมอ และต้องมีการสื่อสารข้อมูลที่เกี่ยวข้องด้านกฎหมาย และข้อกำหนดด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยไปยังผู้ที่ปฏิบัติงานภายใต้การควบคุมขององค์กรและกลุ่มผู้สนใจอื่นๆ
4.3.3 Objectives and programme(s)	<p>The organisation shall establish and maintain documented occupational health and safety objectives, at each relevant function and level within the organisation.</p> <p>Note objectives should be quantified wherever practicable</p> <p>When establishing and reviewing its objectives, an organisation shall consider its legal and other requirements, its OH&S hazards and risks, its technological options, its financial, operational and business requirements, and the views of interested parties. The objectives shall be consistent with the OH&S policy, including the commitment to continual improvement.</p>	<p>The organization shall establish, implement and maintain documented OH&S objectives, at relevant functions and levels within the organization.</p> <p>The objectives shall be measurable, where practicable, and consistent with the OH&S policy, including the commitments to the prevention of injury and ill health, to compliance with applicable legal requirements and with other requirements to which the organization subscribes, and to continual improvement.</p> <p>When establishing and reviewing its objectives, an organization shall take into account the legal requirements and other</p>	<p>องค์กรต้องจัดทำ นำไปปฏิบัติและคงรักษาไว้ซึ่งเอกสารที่เกี่ยวกับวัตถุประสงค์ด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยในทุกหน้าที่ที่เกี่ยวข้องและทุกระดับในองค์กร</p> <p>วัตถุประสงค์ดังกล่าวต้องสามารถวัดได้ ปฏิบัติได้ และสอดคล้องกับนโยบายด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยรวมถึงความมุ่งมั่นที่จะป้องกันการบาดเจ็บและโรคจากการทำงาน, ความสอดคล้องกับข้อกำหนดกฎหมายและข้อกำหนดอื่นๆ ที่เกี่ยวกับอาชีวอนามัยและความปลอดภัยซึ่งองค์กรมีส่วนเกี่ยวข้อง และการปรับปรุงอย่างต่อเนื่อง</p> <p>เมื่อมีการจัดทำและทบทวนวัตถุประสงค์ องค์กรจะต้องนำเอาข้อกำหนดกฎหมายและข้อกำหนดอื่นๆ</p>



ข้อกำหนด OHSAS18001:2007 (ภาษาไทย)

ตีความโดย อาจารย์นันทพงศ์ นันทลำเจิง สาขาวิชาเทคโนโลยีการจัดการอุตสาหกรรม คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี



	OHSAS 18001 - 1999	OHSAS 18001 - 2007	OHSAS 18001 – 2007 (ไทย)
		<p>requirements to which the organization subscribes, and its OH&S risks. It shall also consider its technological options, its financial, operational and business requirements, and the views of relevant interested parties.</p> <p>The organization shall establish, implement and maintain a programme(s) for achieving its objectives. Programme(s) shall include as a minimum</p> <p>a) designation of responsibility and authority for achieving objectives at relevant functions and levels of the organization, and</p> <p>b) the means and time-frame by which the objectives are to be achieved.</p> <p>The programme(s) shall be reviewed at regular and planned intervals, and adjusted as necessary, to ensure that the objectives are achieved.</p>	<p>ที่องค์กรมีส่วนเกี่ยวข้องรวมถึงความเสี่ยงด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยมาร่วมทบทวนด้วย โดยจะต้องพิจารณาทางเลือกด้านเทคโนโลยี ความสามารถด้านการเงิน ข้อกำหนดด้านการดำเนินงานและธุรกิจ ตลอดจนมุมมองของผู้ที่มีส่วนเกี่ยวข้องทุกฝ่าย</p> <p>องค์กรต้องจัดทำ นำไปปฏิบัติ และคงรักษาไว้ซึ่งแผนงานด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยเพื่อที่จะสามารถบรรลุวัตถุประสงค์ที่วางไว้ได้ แผนงานต้องประกอบไปด้วยอย่างน้อย</p> <p>ก) การกำหนดผู้รับผิดชอบและอำนาจหน้าที่สำหรับแต่ละวัตถุประสงค์ในระดับและหน้าที่งานที่เกี่ยวข้อง</p> <p>ข) กรอบเวลาในการที่ทำให้บรรลุวัตถุประสงค์ที่วางไว้</p> <p>แผนงานต้องได้รับการทบทวนเป็นประจำตามคาบเวลาที่ได้วางแผนไว้ และสามารถปรับเปลี่ยนได้ตามความเหมาะสม เพื่อให้มั่นใจว่าจะบรรลุวัตถุประสงค์ได้</p>



ข้อกำหนด OHSAS18001:2007 (ภาษาไทย)

ตีความโดย อาจารย์นันทพงศ์ นันทลำเจิง สาขาวิชาเทคโนโลยีการจัดการอุตสาหกรรม คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี



	OHSAS 18001 - 1999	OHSAS 18001 - 2007	OHSAS 18001 – 2007 (ไทย)
4.3.4 OH&S management programme(s)	<p>The organization shall establish and maintain (an) OH&S management programme(s) for achieving its objectives. This shall include documentation of:</p> <p>a) The designated responsibility and authority for achievement of the objectives at relevant functions and levels of the organization; and</p> <p>b) The means and time-scale by which objectives are to be achieved.</p> <p>The OH&S management programme(s) shall be reviewed at regular and planned intervals. Where necessary the OH&S management programme(s) shall be amended to address changes to the activities, products, services, or operating conditions of the organization.</p>	<p>4.3.4 is Not in 14001:2004, as it is now merged into clause 4.3.3. The same treatment has been applied here.</p>	<p>ยกเลิก เนื่องจากนำไปรวมกับข้อ 4.3.3</p>
<p>4.4.1 Structure and responsibility</p> <p>(4.4.1 Resources, roles, responsibility, accountability and authority)</p>	<p>The roles responsibilities and authorities of personnel, who manage, perform and verify activities having an effect on the OH&S risks of the organization's activities, facilities and processes, shall be defined, documented and communicated in order to facilitate OH&S management.</p> <p>Ultimate responsibility for occupational health and safety rests with top management. The organization shall appoint a member of top management (e.g. in a large organization, a Board or executive committee member) with particular responsibility for ensuring that the OH&S management system is properly implemented and performing to requirements in all locations and spheres of operation</p>	<p>Top management shall take ultimate responsibility for OH&S and the OH&S management system.</p> <p>Top management shall demonstrate its commitment by</p> <p>a) ensuring the availability of resources essential to establish, implement, maintain and improve the OH&S management system.</p> <p>NOTE 1 Resources include human resources and specialized skills,</p> <p>b) organizational infrastructure, technology and financial resources.</p>	<p>ผู้บริหารระดับสูง ต้องรับผิดชอบต่องานด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยและระบบการจัดการอาชีวอนามัยและความปลอดภัย</p> <p>ผู้บริหารระดับสูงต้องแสดงให้เห็นถึงความมุ่งมั่นที่จะ</p> <p>ก) ทำให้มั่นใจว่ามีทรัพยากรเพียงพอที่จะจัดทำ นำไปปฏิบัติ คุ้มครองไว้ และปรับปรุงระบบการจัดการอาชีวอนามัยและความปลอดภัย</p> <p>หมายเหตุ 1 ทรัพยากรในที่นี้รวมถึงทรัพยากรบุคคล</p>



ข้อกำหนด OHSAS18001:2007 (ภาษาไทย)

ตีความโดย อาจารย์นันทพงศ์ นันทลำเจิง สาขาวิชาเทคโนโลยีการจัดการอุตสาหกรรม คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี



	OHSAS 18001 - 1999	OHSAS 18001 - 2007	OHSAS 18001 – 2007 (ไทย)
	<p>within the organization. Management shall provide resources essential to the implementation, control and improvement of the OH&S management system.</p> <p>NOTE Resources include human resources and specialized skills, technology and financial resources.</p> <p>The organization's management appointee shall have defined roles, responsibilities and authority for:</p> <p>a) Ensuring that OH&S management system requirements are established, implemented and maintained in accordance with this OHSAS specification;</p> <p>b) Ensuring that reports on the performance of the OH&S management system are presented to top management for review and as a basis for improvement of the OH&S management system.</p> <p>All those with management responsibility shall demonstrate their commitment to the continual improvement of OH&S performance.</p>	<p>c) defining roles, allocating responsibilities and accountabilities, and delegating authorities, to facilitate effective OH&S management; roles, responsibilities, accountabilities, and authorities shall be documented and communicated</p> <p>The organization shall appoint a member(s) of top management with specific responsibility for OH&S, irrespective of other responsibilities, and with defined roles and authority for:</p> <p>a) ensuring that the OH&S management system is established, implemented and maintained in accordance with this OHSAS standard;</p> <p>b) ensuring that reports on the performance of the OH&S management system are presented to top management for review</p>	<p>และทักษะพิเศษ ระบบมาตรฐานสากลขององค์กร เทคโนโลยี และความพร้อมด้านการเงินด้วย</p> <p>ข) กำหนดบทบาท จัดสรรความรับผิดชอบ และมอบอำนาจในการอำนวยความสะดวกการจัดการอาชีวอนามัยและความปลอดภัย บทบาท ความรับผิดชอบ อำนาจหน้าที่ต้องได้รับการจัดทำเป็นเอกสารและได้รับการสื่อสาร</p> <p>องค์กรต้องแต่งตั้งสมาชิกของฝ่ายบริหารระดับสูงหนึ่งคน เพื่อรับผิดชอบงานด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยโดยต้องไม่มีความรับผิดชอบอื่นนอกเหนือจากนี้ และกำหนดบทบาทและอำนาจหน้าที่ดังนี้</p> <p>ก) ทำให้มั่นใจว่าระบบการจัดการอาชีวอนามัยและความปลอดภัยที่ได้จัดทำและนำไปปฏิบัตินั้น สอดคล้องกับมาตรฐานฉบับนี้</p> <p>ข) ทำให้มั่นใจว่าได้มีการรายงานสมรรถนะของระบบ</p>



ข้อกำหนด OHSAS18001:2007 (ภาษาไทย)

ตีความโดย อาจารย์นันทพงศ์ นันทคำเจิง สาขาวิชาเทคโนโลยีการจัดการอุตสาหกรรม คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี



	OHSAS 18001 - 1999	OHSAS 18001 - 2007	OHSAS 18001 – 2007 (ไทย)
		<p>and used as a basis for improvement of the OH&S management system. NOTE 2 The top management appointee (e.g. in a large organization, a Board or executive committee member) may delegate some of their duties to a subordinate management representative(s) while still retaining accountability.</p> <p>The identity of the top management appointee shall be made available to all persons working under the control of the organization.</p> <p>All those with management responsibility shall demonstrate their commitment to the continual improvement of OH&S performance.</p> <p>The organization shall ensure that persons in the workplace take responsibility for aspects of OH&S over which they have control, including adherence to the organization's</p>	<p>การจัดการอาชีวอนามัยและความปลอดภัยให้กับผู้บริหารระดับสูงเพื่อทบทวนและใช้เป็นข้อมูลในการปรับปรุงระบบการจัดการอาชีวอนามัยและความปลอดภัย</p> <p>หมายเหตุ 2 ผู้ที่ได้รับการแต่งตั้งจากผู้บริหารสูงสุด (เช่น กรรมการบริหารในบริษัทขนาดใหญ่) อาจมอบหมายหน้าที่บางอย่างให้กับตัวแทนฝ่ายบริหารในระดับรองลงไปได้</p> <p>ต้องมีการสื่อสารภายในองค์กรให้ทราบโดยทั่วกันว่าบุคคลใดได้รับการแต่งตั้งจากผู้บริหารสูงสุดให้เป็นตัวแทนฝ่ายบริหารด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย</p> <p>ผู้บริหารทุกระดับต้องแสดงความมุ่งมั่นในการปรับปรุงสมรรถนะของระบบการจัดการอาชีวอนามัยและความปลอดภัยอย่างต่อเนื่อง</p> <p>องค์กรต้องมั่นใจว่าบุคลากรในองค์กรจะมีความ</p>



ข้อกำหนด OHSAS18001:2007 (ภาษาไทย)

ตีความโดย อาจารย์นันทพงศ์ นันทสำเริง สาขาวิชาเทคโนโลยีการจัดการอุตสาหกรรม คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี



	OHSAS 18001 - 1999	OHSAS 18001 - 2007	OHSAS 18001 – 2007 (ไทย)
		applicable OH&S requirements.	รับผิดชอบต่อลักษณะปัญหาด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยที่ตนควบคุมอยู่รวมถึงการชี้คั่นในข้อกำหนดด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยที่องค์กรบังคับใช้



ข้อกำหนด OHSAS18001:2007 (ภาษาไทย)

ตีความโดย อาจารย์นันทพงศ์ นันทลำเจิง สาขาวิชาเทคโนโลยีการจัดการอุตสาหกรรม คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี



	OHSAS 18001 - 1999	OHSAS 18001 - 2007	OHSAS 18001 – 2007 (ไทย)
<p>4.4.2 Training, awareness and competence</p> <p>(4.4.2 Competence, training and awareness)</p>	<p>Personnel shall be competent to perform tasks that may impact on OH&S in the workplace. Competence shall be defined in terms of appropriate education, training and/or experience.</p> <p>It shall establish and maintain procedures to ensure that its employees working at each relevant function and level are aware of:</p> <ol style="list-style-type: none"> the importance of conformance to the OH&S policy and procedures, and to the requirements of the OH&S management system; the OH&S consequences, actual or potential, of their work activities and the OH&S benefits of improved personal performance; their roles and responsibilities in achieving conformance to the OH&S policy and procedures and to the requirements of the OH&S management system, including emergency preparedness and response requirements (see 4.4.7); The potential consequences of departure from specified operating procedures. Training procedures shall take into account differing levels of: Responsibility, ability and literacy; and Risk. 	<p>The organization shall ensure that any person(s) under its control performing tasks that may impact on OH&S is (are) competent on the basis of appropriate education, training or experience, and shall retain associated records.</p> <p>The organization shall identify training needs associated with its OH&S risks and its OH&S management system. It shall provide training or take other action to meet these needs, evaluate the effectiveness of the training or action taken, and retain associated records.</p> <p>The organization shall establish, implement and maintain a procedure(s) to make persons working under its control aware of</p> <ol style="list-style-type: none"> the OH&S consequences, actual or potential, of their work activities, their behaviour, and the OH&S benefits of improved personal performance; 	<p>องค์กรต้องมั่นใจว่าบุคลากรที่ทำงานในนามองค์กรทุกคนที่อาจมีผลกระทบต่อระบบการจัดการอาชีวอนามัยและความปลอดภัยนั้นมีความสามารถบนพื้นฐานของการศึกษา, การฝึกอบรมหรือประสบการณ์ที่เพียงพอ และต้องเก็บบันทึกที่เกี่ยวข้องกับเรื่องดังกล่าวไว้ด้วย</p> <p>องค์กรต้องทำการชี้แจงความจำเป็นในการฝึกอบรมที่เกี่ยวข้องกับความเสี่ยงด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยของระบบการจัดการอาชีวอนามัยและความปลอดภัยขององค์กร โดยจะต้องจัดให้มีการฝึกอบรมหรือดำเนินการอื่นใดเพื่อให้บรรลุความจำเป็นดังกล่าว รวมทั้งมีการประเมินประสิทธิผลของการอบรมหรือกิจกรรมอื่นใด และเก็บรักษาไว้ซึ่งเอกสารที่เกี่ยวข้อง</p> <p>องค์กรต้องจัดทำ นำไปปฏิบัติและงรักษาไว้ซึ่งระเบียบปฏิบัติ เพื่อให้บุคลากรในองค์กรมีความตระหนักรู้ต่อ</p> <ol style="list-style-type: none"> ผลทางด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยทั้งที่เกิดขึ้นจริงและที่มีแนวโน้มจะเกิดขึ้นในกิจกรรมและพฤติกรรมในการทำงาน และประโยชน์ทางด้านอาชีว



ข้อกำหนด OHSAS18001:2007 (ภาษาไทย)

ตีความโดย อาจารย์นันทพงศ์ นันทสำเริง สาขาวิชาเทคโนโลยีการจัดการอุตสาหกรรม คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี



	OHSAS 18001 - 1999	OHSAS 18001 - 2007	OHSAS 18001 – 2007 (ไทย)
		<ul style="list-style-type: none"> b) their roles and responsibilities and importance in achieving conformity to the OH&S policy and procedures and to the requirements of the OH&S management system, including emergency preparedness and response requirements (see 4.4.7); c) the potential consequences of departure from specified procedures. d) Training procedures shall take into account differing levels of: e) responsibility, ability, language skills and literacy; and f) risk. 	<p>วอนามัยและความปลอดภัยที่จะเกิดขึ้นจากการพัฒนาสมรรถภาพของบุคลากร</p> <p>ข) บทบาท ความรับผิดชอบและความสำคัญของการปฏิบัติให้สอดคล้องกับนโยบายด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย ระเบียบปฏิบัติ และข้อกำหนดของระบบการจัดการอาชีวอนามัยและความปลอดภัย รวมถึงข้อกำหนดในการเตรียมพร้อมรับมือต่อสถานการณ์ฉุกเฉิน (ดูข้อ 447)</p> <p>ค) แนวโน้มของผลลัพธ์ที่อาจเกิดขึ้นจากการไม่ปฏิบัติตามสิ่งที่กำหนดไว้ในระเบียบปฏิบัติ</p> <p>ง) ระเบียบปฏิบัติด้านการฝึกอบรมต้องระบุถึงระดับของ;</p> <p>จ) ความรับผิดชอบ ความสามารถ ทักษะด้านภาษา และการอ่านออกเขียนได้ และ</p> <p>ฉ) ความเสี่ยง</p>



ข้อกำหนด OHSAS18001:2007 (ภาษาไทย)

ตีความโดย อาจารย์นันทพงศ์ นันทสำเริง สาขาวิชาเทคโนโลยีการจัดการอุตสาหกรรม คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี



	OHSAS 18001 - 1999	OHSAS 18001 - 2007	OHSAS 18001 – 2007 (ไทย)
<p>4.4.3 Consultation and communication</p> <p>(4.4.3 Communication, participation and consultation)</p>	<p>The organization shall have procedures for ensuring that pertinent OH&S information is communicated to and from employees and other interested parties.</p> <p>Employee involvement and consultation arrangements shall be documented and interested parties informed.</p> <p>Employees shall be:</p> <ol style="list-style-type: none"> Involvement in the development and review of policies and procedures to manage risks; Consulted where there are any changes that affect workplace health and safety; Represented on health and safety matters; and Informed as to who is their employee OH&S representative(s) and specified management appointee (see 4.4.1). 	<p>4.4.3.1 Communication</p> <p>With regard to its OH&S hazards and OH&S management system, the organization shall establish, implement and maintain a procedure(s) for</p> <ol style="list-style-type: none"> internal communication among the various levels and functions of the organization, communication with contractors and other visitors to the workplace receiving, documenting and responding to relevant communications from external interested parties. 	<p>4431 การสื่อสาร</p> <p>เมื่อพิจารณาถึงอันตรายด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยและระบบการจัดการอาชีวอนามัยและความปลอดภัย องค์กรต้องจัดทำ นำไปปฏิบัติและคงรักษาไว้ซึ่ง</p> <ol style="list-style-type: none"> การสื่อสารภายในระหว่างแต่ละระดับและหน้าที่ในองค์กร การสื่อสารไปยังผู้รับเหมา ผู้รับจ้างช่วง แยกและผู้เข้ามาเยี่ยมชมสถานประกอบการ การรับ การจัดทำเป็นเอกสาร และการตอบสนองต่อการสื่อสารที่เกี่ยวข้องจากกลุ่มผู้ที่เกี่ยวข้องจากภายนอก



ข้อกำหนด OHSAS18001:2007 (ภาษาไทย)

ตีความโดย อาจารย์นันทพงศ์ นันทสำเริง สาขาวิชาเทคโนโลยีการจัดการอุตสาหกรรม คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี



	OHSAS 18001 - 1999	OHSAS 18001 - 2007	OHSAS 18001 – 2007 (ไทย)
		<p>4.4.3.2 Participation and consultation</p> <p>The organization shall establish, implement and maintain a procedure(s) for:</p> <p>a) the participation of workers by their :</p> <ul style="list-style-type: none"> • appropriate involvement in hazard identification, risk assessments and determination of controls, • appropriate involvement in incident investigation; • involvement in the development and review of OH&S policies and objectives; • consultation where there are any changes that affect their OH&S; • representation on OH&S matters. <p>Workers shall be informed about their participation arrangements, including who is their representative(s) on OH&S matters.</p>	<p>4432การมีส่วนร่วมและการให้คำปรึกษา</p> <p>องค์กรต้องจัดทำ นำไปปฏิบัติและคงรักษาไว้ซึ่งระเบียบปฏิบัติ เพื่อ</p> <p>ก) การมีส่วนร่วมของพนักงานใน:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ความเกี่ยวข้องที่เหมาะสมในการชี้บ่งอันตราย การประเมินความเสี่ยงและการระบุการควบคุม • ความเกี่ยวข้องที่เหมาะสมในการสำรวจอุบัติเหตุ • ความเกี่ยวข้องในการพัฒนาและทบทวนนโยบายและวัตถุประสงค์ด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย • การให้คำปรึกษาเมื่อมีความเปลี่ยนแปลงใดๆ ที่มีผลต่ออาชีวอนามัยและความปลอดภัยขององค์กร • การเป็นตัวแทนในประเด็นทางอาชีวอนามัยและความปลอดภัย <p>พนักงานต้องรายงานการมีส่วนร่วมรวมถึงบุคคลที่เป็นตัวแทนของพนักงานด้านอาชีวอนามัยและความ</p>



ข้อกำหนด OHSAS18001:2007 (ภาษาไทย)

ตีความโดย อาจารย์นันทพงศ์ นันทสำเริง สาขาวิชาเทคโนโลยีการจัดการอุตสาหกรรม คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี



	OHSAS 18001 - 1999	OHSAS 18001 - 2007	OHSAS 18001 – 2007 (ไทย)
		<p>b) consultation with contractors where there are changes that affect their OH&S</p> <p>The organization shall ensure that, when appropriate, relevant external interested parties are consulted about pertinent OH&S issues.</p>	<p>ปลอดภัย</p> <p>ข) การให้คำปรึกษากับผู้รับจ้างเมื่อมีความเปลี่ยนแปลงที่มีผลกระทบต่ออาชีวอนามัยและความปลอดภัย</p> <p>องค์กรต้องมั่นใจว่าผู้ที่เกี่ยวข้องจะได้รับการให้คำปรึกษาเกี่ยวกับประเด็นทางอาชีวอนามัยและความปลอดภัยอย่างเหมาะสม</p>



ข้อกำหนด OHSAS18001:2007 (ภาษาไทย)

ตีความโดย อาจารย์นันทพงศ์ นันทลำเจิง สาขาวิชาเทคโนโลยีการจัดการอุตสาหกรรม คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี



	OHSAS 18001 - 1999	OHSAS 18001 - 2007	OHSAS 18001 – 2007 (ไทย)
<p>4.4.4 Documentation</p>	<p>The organization shall establish and maintain information, in a suitable medium such as paper or electronic form, that:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Describes the core elements of the management system and their interaction; and b) Provides direction to related documentation. <p>NOTE It is important that documentation is kept to the minimum required for effectiveness and efficiency.</p>	<p>The OH&S management system documentation shall include</p> <ul style="list-style-type: none"> a) the OH&S policy and objectives, b) description of the scope of the OH&S management system, c) description of the main elements of the OH&S management system and their interaction, and reference to related documents, d) documents, including records, required by this OHSAS standard, and e) documents, including records, determined by the organization to be necessary to ensure the effective planning, operation and control of processes that relate to the management of its OH&S risks. <p>NOTE It is important that documentation is proportional to the level of complexity, hazards and risks concerned and is kept to the minimum required for effectiveness and efficiency.</p>	<p>การจัดทำเอกสารสำหรับระบบการจัดการอาชีวอนามัยและความปลอดภัยต้องประกอบไปด้วย</p> <ul style="list-style-type: none"> ก) นโยบายและวัตถุประสงค์ด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย ข) คำอธิบายขอบเขตของระบบการจัดการอาชีวอนามัยและความปลอดภัย ค) คำอธิบายถึงองค์ประกอบหลักๆ ของระบบการจัดการอาชีวอนามัยและความปลอดภัยและปฏิสัมพันธ์ระหว่างองค์ประกอบนั้นๆ รวมถึงการอ้างอิงไปยังเอกสารที่เกี่ยวข้องด้วย ง) เอกสาร รวมทั้งบันทึกที่ต้องจัดทำภายใต้ข้อกำหนดฉบับนี้ และ จ) เอกสาร รวมทั้งบันทึกที่จัดทำโดยองค์กรเพื่อให้มั่นใจว่าได้มีการวางแผน ดำเนินการและควบคุมกระบวนการที่เกี่ยวกับระบบการจัดการและความเสี่ยงด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยอย่างมีประสิทธิภาพ <p><u>หมายเหตุ</u> เป็นเรื่องสำคัญมากที่การจัดทำเอกสารต้องเป็นส่วนตามระดับของความซับซ้อน อันตราย และความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง และเอกสารเหล่านั้นต้องถูกเก็บ</p>



ข้อกำหนด OHSAS18001:2007 (ภาษาไทย)

ตีความโดย อาจารย์นันทพงศ์ นันทสำเริง สาขาวิชาเทคโนโลยีการจัดการอุตสาหกรรม คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี



	OHSAS 18001 - 1999	OHSAS 18001 - 2007	OHSAS 18001 – 2007 (ไทย)
			อย่างเพียงพอเพื่อควมมีประสิทธิภาพและประสิทธิผล



ข้อกำหนด OHSAS18001:2007 (ภาษาไทย)

ตีความโดย อาจารย์นันทพงศ์ นันทสำเริง สาขาวิชาเทคโนโลยีการจัดการอุตสาหกรรม คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี



	OHSAS 18001 - 1999	OHSAS 18001 - 2007	OHSAS 18001 – 2007 (ไทย)
<p>4.4.5 Document and data control</p> <p>(4.4.5 Control of documents)</p>	<p>The organization shall establish and maintain procedures for controlling all documents and data required by this OHSAS specification to ensure that:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) they can be located; b) they are periodically reviewed, revised as necessary and approved for adequacy by authorized personnel; c) current versions of relevant documents and data are available at all locations where operations essential to the effective functioning of the OH&S system are performed; d) obsolete documents and data are promptly removed from all points of issue and points of use or otherwise assured against unintended use; and e) Archival documents and data retained for legal or knowledge preservation purposes or both, are suitably identified. 	<p>Documents required by the OH&S management system and by this OHSAS standard shall be controlled. Records are a special type of document and shall be controlled in accordance with the requirements given in 4.5.4.</p> <p>The organization shall establish, implement and maintain a procedure(s) to</p> <ul style="list-style-type: none"> a) approve documents for adequacy prior to issue, b) review and update as necessary and re-approve documents, c) ensure that changes and the current revision status of documents are identified, d) ensure that relevant versions of applicable documents are available at points of use, e) ensure that documents remain legible and readily identifiable, f) ensure that documents of external origin determined by the organization to be necessary for the planning and operation of the OH&S management system are identified and their distribution 	<p>เอกสารที่ต้องจัดทำภายใต้ระบบการจัดการอาชีวอนามัยและความปลอดภัยและข้อกำหนดนี้ต้องได้รับการควบคุม บันทึกถือเป็นเอกสารชนิดพิเศษและต้องได้รับการควบคุมเช่นกัน โดยรายละเอียดจะกล่าวไว้ในข้อกำหนดที่ 4.5.4</p> <p>องค์กรต้องจัดทำ นำไปปฏิบัติและคงรักษาไว้ซึ่งระเบียบปฏิบัติ ที่จะ</p> <ul style="list-style-type: none"> ก) มีการอนุมัติเอกสารอย่างเพียงพอก่อนนำไปประกาศใช้ ข) มีการทบทวนและปรับปรุงหากจำเป็น และอนุมัติซ้ำ ค) ทำให้มั่นใจว่าการเปลี่ยนแปลงและสถานะล่าสุดของเอกสารได้รับการชี้บ่ง ง) ทำให้มั่นใจว่าเอกสารฉบับที่ถูกต้องมีอยู่ ณ จุดปฏิบัติงาน จ) ทำให้มั่นใจว่าเอกสารยังคงอ่านออกได้และบ่งชี้ได้อย่างทันที ฉ) ทำให้มั่นใจว่าเอกสารจากภายนอกซึ่งจำเป็นต่อการวางแผนและดำเนินการระบบการจัดการอาชีวอนามัย



ข้อกำหนด OHSAS18001:2007 (ภาษาไทย)

ตีความโดย อาจารย์นันทพงศ์ นันทสำเริง สาขาวิชาเทคโนโลยีการจัดการอุตสาหกรรม คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี



	OHSAS 18001 - 1999	OHSAS 18001 - 2007	OHSAS 18001 – 2007 (ไทย)
		controlled, and g) prevent the unintended use of obsolete documents and apply suitable identification to them if they are retained for any purpose.	และความปลอดภัยได้รับการชี้แจงและมีควบคุมการแจกจ่าย และ ช) มีการป้องกันการนำเอกสารล้าสมัยไปใช้ และมีการชี้แจงเอกสารที่ล้าสมัยอย่างเหมาะสมหากยังคงเก็บเอกสารนั้นไว้ด้วยเหตุผลใดๆ ก็ตาม



ข้อกำหนด OHSAS18001:2007 (ภาษาไทย)

ตีความโดย อาจารย์นันทพงศ์ นันทสำเริง สาขาวิชาเทคโนโลยีการจัดการอุตสาหกรรม คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี



	OHSAS 18001 - 1999	OHSAS 18001 - 2007	OHSAS 18001 – 2007 (ไทย)
4.4.6 Operational control	<p>The organization shall identify those operations and activities that are associated with identified risks where control measures need to be applied. The organization shall plan these activities, including maintenance, in order to ensure that they are carried out under specified conditions by:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) establishing and maintaining documented procedures to cover situations where their absence could lead to deviations from the OH&S policy and the objectives; b) stipulating operating criteria in the procedures; c) establishing and maintaining procedures related to the identified OH&S risks of goods, equipment and services purchased and/or used by the organization and communicating relevant procedures and requirements to suppliers and contractors; d) Establishing and maintaining procedures for the design of workplace, process, installations, machinery, operating procedures and work organization, including their adaptation to human capabilities, in order to eliminate or reduce OH&S risks at their source. 	<p>The organization shall determine those operations and activities that are associated with the identified hazard(s) where the implementation of controls is necessary to manage the OH&S risk(s). This shall include the management of change (see 4.3.1)</p> <p>For those operations and activities, the organization shall implement and maintain:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) operational controls, as applicable to the organization and its activities; the organization shall integrate those operational controls into its overall OH&S management system. b) controls related to purchased goods, equipment and services c) controls related to contractors and other visitors to the workplace d) documented procedures, to cover situations where their absence could lead to deviations from the OH&S policy and the objectives. e) stipulated operating criteria where their absence could lead to deviations from the OH&S policy and objectives 	<p>องค์กรต้องกำหนดกระบวนการและกิจกรรมที่มีส่วนเกี่ยวข้องกับอันตรายที่ได้บ่งชี้ไว้ โดยจำเป็นต้องมีการดำเนินการควบคุมกระบวนการ ตามหลักการจัดการความเสี่ยงด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย ซึ่งต้องรวมถึงการจัดการการเปลี่ยนแปลงด้วย (ดู 4.31)</p> <p>สำหรับกระบวนการและกิจกรรมดังกล่าว องค์กรต้องนำไปปฏิบัติและคงรักษาไว้ซึ่ง</p> <ul style="list-style-type: none"> ก) การควบคุมการดำเนินการเท่าที่จำเป็นต่อองค์กรและกิจกรรมขององค์กร ซึ่งต้องมีการบูรณาการควบคุมกระบวนการนี้เข้ากับระบบการจัดการอาชีวอนามัยและความปลอดภัยโดยรวม ข) ควบคุมการสั่งซื้อสินค้า อุปกรณ์และบริการที่เกี่ยวข้อง ค) ควบคุมผู้รับเหมา ผู้รับจ้างช่วงและแขกผู้มาเยี่ยมชมสถานประกอบการ ง) จัดทำเอกสารระเบียบปฏิบัติเพื่อให้ครอบคลุมถึงสถานการณ์ที่ความบกพร่องของบุคคลที่ได้กล่าวมาข้างต้นนี้จะนำไปสู่การเบี่ยงเบนไปจากนโยบายและวัตถุประสงค์ด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยของ



ข้อกำหนด OHSAS18001:2007 (ภาษาไทย)

ตีความโดย อาจารย์นันทพงศ์ นันทสำเริง สาขาวิชาเทคโนโลยีการจัดการอุตสาหกรรม คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี



	OHSAS 18001 - 1999	OHSAS 18001 - 2007	OHSAS 18001 – 2007 (ไทย)
			องค์กร จ) กำหนดเงื่อนไขในการปฏิบัติงานที่มีความเสี่ยงที่จะนำไปสู่การเบี่ยงเบนไปจากนโยบายและวัตถุประสงค์ด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยขององค์กร



ข้อกำหนด OHSAS18001:2007 (ภาษาไทย)

ตีความโดย อาจารย์นันทพงศ์ นันทลำเจิง สาขาวิชาเทคโนโลยีการจัดการอุตสาหกรรม คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี



	OHSAS 18001 - 1999	OHSAS 18001 - 2007	OHSAS 18001 – 2007 (ไทย)
4.4.7 Emergency preparedness and response	<p>The organization shall establish and maintain plans and procedures to identify the potential for, and responses to, incidents and emergency situations, and for preventing and mitigating the likely illness and injury that may be associated with them.</p> <p>The organization shall review its emergency preparedness and response plans and procedures, in particular, after the occurrence of incidents or emergency situations.</p> <p>The organization shall also periodically test such procedures where practicable.</p>	<p>The organization shall establish, implement and maintain a procedure(s):</p> <p>a) to identify the potential for emergency situations,</p> <p>b) to respond to such emergency situations.</p> <p>The organization shall respond to actual emergency situations and prevent or mitigate associated adverse OH&S consequences.</p> <p>In planning its emergency response the organization shall take account of the needs of relevant interested parties, e.g. emergency services and neighbours.</p> <p>The organization shall also periodically test its procedure(s) to respond to emergency situations, where practicable, involving relevant interested parties as appropriate.</p> <p>The organization shall periodically review and, where necessary, revise its emergency preparedness and response procedure(s), in</p>	<p>องค์กรต้องจัดทำ นำไปปฏิบัติและคงรักษาไว้ซึ่งระเบียบปฏิบัติ เพื่อ</p> <p>ก) ชี้บ่งแนวโน้มที่จะเกิดสถานการณ์ฉุกเฉิน</p> <p>ข) ตอบสนองต่อเหตุฉุกเฉินนั้น</p> <p>องค์กรต้องตอบสนองต่อสถานการณ์ฉุกเฉินที่เกิดขึ้นจริงและป้องกันหรือบรรเทาผลที่เกิดจากอันตรายด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยนั้น</p> <p>ในการวางแผนการตอบสนองต่อเหตุฉุกเฉิน องค์กรต้องพิจารณาถึงความต้องการของผู้ที่เกี่ยวข้องไม่ว่าจะเป็นหน่วยบรรเทาสาธารณภัยและชุมชนที่อยู่โดยรอบ</p> <p>องค์กรต้องมีการทดสอบระเบียบปฏิบัติในการตอบสนองต่อเหตุฉุกเฉินตามช่วงเวลาที่เหมาะสม และหากเป็นไปได้ต้องให้ผู้มีส่วนเกี่ยวข้องเข้าร่วมด้วยความเหมาะสม</p> <p>องค์กรต้องทบทวนและปรับปรุงระเบียบปฏิบัติว่าด้วยการเตรียมพร้อมและตอบสนองต่อเหตุฉุกเฉินเป็น</p>



ข้อกำหนด OHSAS18001:2007 (ภาษาไทย)

ตีความโดย อาจารย์นันทพงศ์ นันทสำเริง สาขาวิชาเทคโนโลยีการจัดการอุตสาหกรรม คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี



	OHSAS 18001 - 1999	OHSAS 18001 - 2007	OHSAS 18001 – 2007 (ไทย)
		particular, after periodical testing and after the occurrence of emergency situations (see 4.5.3).	ระยะๆ ทั้งภายหลังจากที่มีการทดสอบและหลังจากที่มีการเกิดเหตุฉุกเฉินขึ้นจริงๆ (ดูข้อ 4.5.3)



ข้อกำหนด OHSAS18001:2007 (ภาษาไทย)

ตีความโดย อาจารย์นันทพงศ์ นันทลำเจิง สาขาวิชาเทคโนโลยีการจัดการอุตสาหกรรม คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี



	OHSAS 18001 - 1999	OHSAS 18001 - 2007	OHSAS 18001 – 2007 (ไทย)
4.5.1 Performance measurement and monitoring	<p>The organization shall establish and maintain procedures to monitor and measure OH&S performance on a regular basis. These procedures shall provide for:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) both qualitative and quantitative measures, appropriate to the needs of the organization; b) monitoring of the extent to which the organization's OH&S objectives are met; c) proactive measures of performance that monitor compliance with the OH&S management programme, operational criteria and applicable legislation and regulatory requirements; d) reactive measures of performance to monitor accidents, ill health, incidents (including near-misses) and other historical evidence of deficient OH&S performance; e) Recording of data and results of monitoring and measurement sufficient to facilitate subsequent corrective and preventative action analysis. <p>If monitoring equipment is required for performance measurement and monitoring, the organization shall establish and maintain procedures for the calibration and maintenance of such equipment. Records of calibration and maintenance activities and results shall be retained.</p>	<p>The organization shall establish, implement and maintain a procedure(s) to monitor and measure OH&S performance on a regular basis. This procedure(s) shall provide for:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) both qualitative and quantitative measures, appropriate to the needs of the organization; b) monitoring of the extent to which the organization's OH&S objectives are met; c) monitoring the effectiveness of controls (for health as well as for safety) d) proactive measures of performance that monitor conformance with the OH&S programme(s), controls and operational criteria; e) reactive measures of performance that monitor ill health, incidents (including accidents, near-misses, etc.), and other historical evidence of deficient OH&S performance; 	<p>องค์กรต้องจัดทำ นำไปปฏิบัติและคงรักษาไว้ซึ่งระเบียบปฏิบัติเพื่อตรวจติดตามและตรวจวัดสมรรถนะด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยตามช่วงเวลาที่กำหนด ระเบียบปฏิบัติดังกล่าวต้องประกอบด้วย</p> <ul style="list-style-type: none"> ก) การวัดทั้งในเชิงปริมาณและคุณภาพที่เหมาะสมกับความจำเป็นขององค์กร ข) การตรวจติดตามว่าองค์กรสามารถบรรลุวัตถุประสงค์ที่กำหนดไว้หรือไม่? ค) การตรวจติดตามประสิทธิภาพของการควบคุมด้านสุขอนามัยและความปลอดภัย ง) การวัดสมรรถนะในเชิงรุก เพื่อเป็นการตรวจติดตามความสอดคล้องกับแผนการดำเนินงาน การควบคุมและเกณฑ์ในการทำงานด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย จ) การวัดสมรรถนะในเชิงรับ เพื่อตรวจติดตามโรคจากการทำงาน อุบัติการณ์ (รวมทั้งอุบัติเหตุ เหตุการณ์เกือบเกิดอุบัติเหตุ ฯลฯ) และหลักฐานในอดีตต่างๆ ที่แสดงถึงสมรรถนะทางด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยที่บกพร่อง



ข้อกำหนด OHSAS18001:2007 (ภาษาไทย)

ตีความโดย อาจารย์นันทพงศ์ นันทสำเริง สาขาวิชาเทคโนโลยีการจัดการอุตสาหกรรม คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี



	OHSAS 18001 - 1999	OHSAS 18001 - 2007	OHSAS 18001 – 2007 (ไทย)
		<p>f) recording of data and results of monitoring and measurement sufficient to facilitate subsequent corrective action and preventive action analysis.</p> <p>If equipment is required to monitor or measure performance, the organization shall establish and maintain procedures for the calibration and maintenance of such equipment, as appropriate. Records of calibration and maintenance activities and results shall be retained.</p>	<p>จ) การบันทึกข้อมูลและผลจากการตรวจติดตามและตรวจวัดที่เพียงพอที่จะนำผลที่ได้ไปดำเนินการวิเคราะห์แก้ไขและป้องกัน</p> <p>ถ้ามีอุปกรณ์หรือเครื่องมือในการวัด องค์กรต้องจัดทำและรักษาไว้ซึ่งระเบียบปฏิบัติเกี่ยวกับการสอบเทียบและการบำรุงรักษาเครื่องมือวัดนั้นตามความจำเป็น</p> <p>บันทึกของการสอบเทียบและกิจกรรมการบำรุงรักษา รวมถึงผลจากกิจกรรมดังกล่าวต้องได้รับการเก็บรักษาไว้</p>
4.5.2 Accidents, incidents, non-conformances and corrective and preventive action	Moved to 4.5.3		
(4.5.2 Evaluation of compliance)	New clause	4.5.2.1 Consistent with its commitment to compliance (see 4.2c)), the organization shall establish, implement and maintain a procedure(s) for periodically evaluating compliance with applicable legal requirements (see 4.3.2).	ความมุ่งมั่นที่จะปฏิบัติให้สอดคล้อง (ดู 4.2c) องค์กรต้องจัดทำ นำไปปฏิบัติและคงรักษาไว้ซึ่งระเบียบปฏิบัติสำหรับการประเมินความสอดคล้องกับข้อกำหนดตามช่วงเวลา (ดู 4.3.2)



ข้อกำหนด OHSAS18001:2007 (ภาษาไทย)

ตีความโดย อาจารย์นันทพงศ์ นันทสำเริง สาขาวิชาเทคโนโลยีการจัดการอุตสาหกรรม คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี



	OHSAS 18001 - 1999	OHSAS 18001 - 2007	OHSAS 18001 – 2007 (ไทย)
		<p>The organization shall keep records of the results of the periodic evaluations.</p> <p>Note The frequency of periodic evaluation may vary for differing legal requirements</p>	<p>องค์กรต้องเก็บบันทึกของผลการประเมินตามช่วงเวลานั้นไว้</p> <p>หมายเหตุ ความถี่ในการประเมินอาจปรับเปลี่ยนได้ตามความแตกต่างของข้อกำหนด</p>
	New clause	<p>4.5.2.2 The organization shall evaluate compliance with other requirements to which it subscribes (see 4.3.2). The organization may wish to combine this evaluation with the evaluation of legal compliance referred to in 4.5.2.1 or to establish a separate procedure(s).</p> <p>The organization shall keep records of the results of the periodic evaluations.</p> <p>Note The frequency of periodic evaluation may vary for differing other requirements to which the organization subscribes</p>	<p>องค์กรต้องประเมินความสอดคล้องกับข้อกำหนดด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยอื่นๆ ที่องค์กรต้องปฏิบัติตาม (ดู 4.3.2) องค์กรอาจรวมการประเมินนี้เข้ากับการประเมินความสอดคล้องกับข้อกำหนดตามข้อกำหนด 4.5.2.1 หรือจะทำการประเมินแยกก็ได้</p> <p>องค์กรต้องเก็บบันทึกของผลการประเมินตามช่วงเวลานั้นไว้</p> <p>หมายเหตุ ความถี่ในการประเมินอาจปรับเปลี่ยนได้ตามความแตกต่างของข้อกำหนด</p>



ข้อกำหนด OHSAS18001:2007 (ภาษาไทย)

ตีความโดย อาจารย์นันทพงศ์ นันทสำเริง สาขาวิชาเทคโนโลยีการจัดการอุตสาหกรรม คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี



	OHSAS 18001 - 1999	OHSAS 18001 - 2007	OHSAS 18001 – 2007 (ไทย)



ข้อกำหนด OHSAS18001:2007 (ภาษาไทย)

ตีความโดย อาจารย์นันทพงศ์ นันทลำเจิง สาขาวิชาเทคโนโลยีการจัดการอุตสาหกรรม คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี



	OHSAS 18001 - 1999	OHSAS 18001 - 2007	OHSAS 18001 – 2007 (ไทย)
<p>4.5.3—Records and records management</p> <p>(4.5.3 Incident investigation, nonconformity, corrective action and preventive action)</p>	<p>4.5.2 The organization shall establish and maintain procedures for defining responsibility and authority for:</p> <p>a) the handling and investigation of:</p> <ul style="list-style-type: none"> • accidents; • incidents; • non-conformances; <p>b) taking action to mitigate any consequences arising from accidents, incidents or non-conformances;</p> <p>c) the initiation and completion of corrective and preventive actions;</p> <p>d) Confirmation of the effectiveness of corrective and preventive actions taken.</p> <p>These procedures shall require that all proposed corrective and preventive actions shall be reviewed through the risk assessment process prior to implementation. Any corrective or preventive action taken to eliminate the causes of actual and potential non-conformances shall be appropriate to the magnitude of problems and commensurate with the OH&S risk encountered.</p> <p>The organization shall implement and record any changes in the documented procedures resulting from corrective and preventive action.</p>	<p>4.5.3.1 Incident investigation</p> <p>The organization shall establish, implement and maintain a procedure(s) to record, investigate and analyze incidents in order to</p> <ol style="list-style-type: none"> a) determine underlying OH&S deficiencies and other factors that may be causing or contributing to the occurrence of incidents. b) identify the need for corrective action c) identify opportunities for preventive action d) identify opportunities for continual improvement e) communicate the results of such investigations <p>The investigations shall be performed in a timely manner.</p> <p>Any identified need for corrective action or opportunities for preventive action shall be dealt with in accordance with the relevant parts of 4.5.3.2.</p> <p>The results of incident investigations shall be documented and maintained.</p>	<p>4531 การสอบสวนอุบัติเหตุ</p> <p>องค์กรต้องจัดทำ นำไปปฏิบัติและคงรักษาไว้ซึ่งระเบียบปฏิบัติในการบันทึก สอบสวน และ วิเคราะห์อุบัติเหตุที่เกิดขึ้น เพื่อที่จะ</p> <ol style="list-style-type: none"> ก) ค้นหาสิ่งที่เบี่ยงเบนจากข้อกำหนดด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยและปัจจัยอื่นๆ ที่อาจจะนำไปสู่การเกิดอุบัติเหตุได้ ข) ชี้บ่งการแก้ไขเชิงป้องกันที่จำเป็น ค) ชี้บ่งโอกาสในการจัดการป้องกันก่อนที่เหตุ จะเกิดขึ้น ง) ชี้บ่งโอกาสในการปรับปรุงอย่างต่อเนื่อง จ) สื่อสารผลของการสอบสวนดังกล่าว <p>การสอบสวนต้องกระทำในเวลาที่เหมาะสม</p> <p>การชี้บ่งการแก้ไขเชิงป้องกันหรือโอกาสในการป้องกันจะต้องถูกกระทำให้สอดคล้องกับข้อกำหนดที่</p> <p>4532</p> <p>ผลจากการสอบสวนอุบัติเหตุต้องเป็นเอกสารและต้องคงรักษาไว้</p>



ข้อกำหนด OHSAS18001:2007 (ภาษาไทย)

ตีความโดย อาจารย์นันทพงศ์ นันทคำเรือง สาขาวิชาเทคโนโลยีการจัดการอุตสาหกรรม คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี



	OHSAS 18001 - 1999	OHSAS 18001 - 2007	OHSAS 18001 – 2007 (ไทย)
		<p>4.5.3.2 Nonconformity, corrective action and preventive action</p> <p>The organization shall establish, implement and maintain a procedure(s) for dealing with actual and potential nonconformity(ies) and for taking corrective action and preventive action. The procedure(s) shall define requirements for</p> <ul style="list-style-type: none"> a) identifying and correcting nonconformity(ies) and taking action(s) to mitigate their OH&S consequences, b) investigating nonconformity(ies), determining their cause(s) and taking actions in order to avoid their recurrence, c) evaluating the need for action(s) to prevent nonconformity(ies) and implementing appropriate actions designed to avoid their occurrence, d) recording and communicating the results of corrective action(s) and preventive action(s) taken, and 	<p>4.5.3.2 ความไม่สอดคล้องกับข้อกำหนด การแก้ไขเชิงป้องกัน และการป้องกันไม่ให้เกิดขึ้น</p> <p>องค์กรต้องจัดทำ นำไปปฏิบัติและคงรักษาไว้ซึ่งระเบียบปฏิบัติเพื่อที่จะจัดการกับความไม่สอดคล้องกับข้อกำหนดที่เกิดขึ้นหรืออาจเกิดขึ้น ระเบียบปฏิบัติดังกล่าวต้องประกอบด้วย</p> <ul style="list-style-type: none"> ก) การชี้บ่งและแก้ไขความไม่สอดคล้องนั้นและดำเนินการเพื่อที่จะทำให้ระบบการจัดการด้านอาชีวอนามัยดำเนินไปได้ ข) การสอบสวนความไม่สอดคล้องนั้น เพื่อหาสาเหตุและดำเนินการใดๆ เพื่อมิให้เหตุการณ์ดังกล่าวเกิดขึ้นซ้ำอีก ค) การประเมินถึงความจำเป็นในการป้องกันความไม่สอดคล้องที่อาจเกิดขึ้นและนำเอาป้องกันที่ได้ ออกแบบมาแล้วอย่างเหมาะสมไปใช้งานเพื่อป้องกันการเกิดขึ้นของเหตุการณ์ดังกล่าว ง) การบันทึกและการสื่อสารผลของการดำเนินการแก้ไขและป้องกัน และ



ข้อกำหนด OHSAS18001:2007 (ภาษาไทย)

ตีความโดย อาจารย์นันทพงศ์ นันทสำเริง สาขาวิชาเทคโนโลยีการจัดการอุตสาหกรรม คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี



	OHSAS 18001 - 1999	OHSAS 18001 - 2007	OHSAS 18001 – 2007 (ไทย)
		<p>e) reviewing the effectiveness of corrective action(s) and preventive action(s) taken.</p> <p>Where the corrective action and preventive action identifies new or changed hazards or the need for new or changed controls, the procedure shall require that the proposed actions shall be taken through a risk assessment prior to implementation.</p> <p>Any corrective action or preventive action taken to eliminate the causes of actual and potential nonconformity(ies) shall be appropriate to the magnitude of problems and commensurate with the OH&S risk(s) encountered.</p> <p>The organization shall ensure that any necessary changes arising from corrective action and preventive action are made to the OH&S management system documentation.</p>	<p>จ) การทบทวนประสิทธิผลของการดำเนินการแก้ไขและป้องกัน</p> <p>หากการแก้ไขและป้องกันดังกล่าวมีผลกระทบต่ออันตราย หรือการควบคุมที่มีอยู่เดิม ระเบียบปฏิบัติต้องระบุให้ต้องจัดการประเมินความเสี่ยงก่อนที่จะดำเนินการแก้ไขและป้องกันนั้นๆ</p> <p>การแก้ไขและป้องกันใดๆ ที่จัดทำขึ้นเพื่อกำจัดสาเหตุของความไม่สอดคล้องหรือแนวโน้มของความไม่สอดคล้องกับข้อกำหนด ต้องเป็นไปอย่างเหมาะสมกับความสำคัญและขนาดของความเสี่ยงด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย</p> <p>องค์กรต้องมั่นใจว่าการเปลี่ยนแปลงใดๆ ที่เกิดขึ้นจากการแก้ไขและป้องกันต้องได้รับการจัดทำเป็นเอกสารตามระบบการจัดการอาชีวอนามัยและความปลอดภัย</p>



ข้อกำหนด OHSAS18001:2007 (ภาษาไทย)

ตีความโดย อาจารย์นันทพงศ์ นันทลำเจิง สาขาวิชาเทคโนโลยีการจัดการอุตสาหกรรม คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี



	OHSAS 18001 - 1999	OHSAS 18001 - 2007	OHSAS 18001 – 2007 (ไทย)
4.5.4 — Audit (4.5.4 Control of records)	<p>4.5.3 The organization shall establish and maintain procedures for the identification, maintenance and disposition of OH&S records, as well as the results of audits and reviews.</p> <p>OH&S records shall be legible, identifiable and traceable to the activities involved. OH&S records shall be stored and maintained in such a way that they are readily retrievable and protected against damage, deterioration or loss. Their retention times shall be established and recorded. Records shall be maintained, as appropriate to the system and to the organization, to demonstrate conformance to this OHSAS specification.</p>	<p>The organization shall establish and maintain records as necessary to demonstrate conformity to the requirements of its OH&S management system and of this OHSAS standard, and the results achieved.</p> <p>The organization shall establish, implement and maintain a procedure(s) for the identification, storage, protection, retrieval, retention and disposal of records.</p> <p>Records shall be and remain legible, identifiable and traceable.</p>	<p>องค์กรต้องจัดทำและคงรักษาไว้ซึ่งบันทึกที่จำเป็นต่อการแสดงถึงผลสัมฤทธิ์และความสอดคล้องกับข้อกำหนดของระบบการจัดการอาชีวอนามัยและความปลอดภัยขององค์กรและมาตรฐานด้านการจัดการความปลอดภัยและอาชีวอนามัยฉบับนี้</p> <p>องค์กรต้องจัดทำ นำไปปฏิบัติและคงรักษาไว้ซึ่งระเบียบปฏิบัติสำหรับการซึบ่ง การจัดเก็บ การป้องกันการกู้คืน การรักษา และการทำลายบันทึก</p> <p>บันทึกด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยต้องคงสภาพที่สามารถอ่านออกได้ บ่งชี้ได้ และสอบกลับได้</p>
4.5.5 Internal audit	<p>4.5.4 Audit The organization shall establish and maintain an audit programme and procedures for periodic OH&S management system audits to be carried out, in order to:</p> <p>a) determine whether or not the OH&S management system:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) conforms to planned arrangements for OH&S management including the requirements of this OHSAS specification; 2) has been properly implemented and maintained; and 3) is effective in meeting the 	<p>The organization shall ensure that internal audits of the OH&S management system are conducted at planned intervals to</p> <p>a) determine whether the OH&S management system</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) conforms to planned arrangements for OH&S management including the requirements of this OHSAS standard, and 	<p>องค์กรต้องมั่นใจว่าการตรวจติดตามภายในตามระบบการจัดการอาชีวอนามัยและความปลอดภัยได้รับการจัดทำตามเวลาที่วางแผนไว้ เพื่อ</p> <p>ก) ค้นหาว่าระบบการจัดการอาชีวอนามัยและความปลอดภัยนั้น</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) สอดคล้องกับแผนที่วางไว้สำหรับระบบการจัดการอาชีวอนามัยและความปลอดภัยรวมถึง



ข้อกำหนด OHSAS18001:2007 (ภาษาไทย)

ตีความโดย อาจารย์นันทพงศ์ นันทสำเริง สาขาวิชาเทคโนโลยีการจัดการอุตสาหกรรม คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี



	OHSAS 18001 - 1999	OHSAS 18001 - 2007	OHSAS 18001 – 2007 (ไทย)
	<p>organization's policy and objectives;</p> <p>b) review the results of previous audits;</p> <p>c) Provide information on the results of audits to management.</p> <p>The audit programme, including any schedule, shall be based on the results of risk assessments of the organization's activities, and the results of previous audits. The audit procedures shall cover the scope, frequency, methodologies and competencies, as well as the responsibilities and requirements for conducting audits and reporting results.</p> <p>Wherever possible, audits shall be conducted by personnel independent of those having direct responsibility for the activity being examined.</p> <p>NOTE The word "independent" here does not necessarily mean external to the organization.</p>	<p>2) has been properly implemented and is maintained, and</p> <p>3) is effective in meeting the organization's policy and objectives;</p> <p>b) provide information on the results of audits to management.</p> <p>Audit programme(s) shall be planned, established, implemented and maintained by the organization, based on the results of risk assessments of the organization's activities, and the results of previous audits.</p> <p>Audit procedure(s) shall be established, implemented and maintained that address</p> <p>a) the responsibilities, competencies, and requirements for planning and conducting audits, reporting results and retaining associated records,</p>	<p>ข้อกำหนดของมาตรฐานฉบับนี้ และ</p> <p>2) ได้รับการนำไปปฏิบัติและคงรักษาไว้อย่างเหมาะสม</p> <p>3) มีประสิทธิผลเพียงพอที่จะบรรลุซึ่งนโยบายและวัตถุประสงค์ขององค์กร</p> <p>ข) รายงานผลของการตรวจติดตามให้กับผู้บริหารให้ทราบ</p> <p>โปรแกรมการตรวจติดตามต้องได้รับการวางแผนจัดทำ นำไปปฏิบัติและคงรักษาไว้โดยองค์กรเอง โดยอ้างอิงจากผลที่ได้จากการประเมินความเสี่ยงของกิจกรรมภายในองค์กรและผลจากการตรวจติดตามครั้งก่อน</p> <p>ระเบียบปฏิบัติในการตรวจติดตามต้องได้รับการจัดทำนำไปปฏิบัติ และคงรักษาไว้ซึ่งมีรายละเอียดเกี่ยวกับ</p> <p>ก) ความรับผิดชอบ ความสามารถ และ ข้อกำหนด เพื่อที่จะวางแผนและอำนวยความสะดวกการตรวจติดตาม รายงานผลและเก็บรักษายันที่กึ่งที่เกี่ยวข้อง</p>



ข้อกำหนด OHSAS18001:2007 (ภาษาไทย)

ตีความโดย อาจารย์นันทพงศ์ นันทสำเริง สาขาวิชาเทคโนโลยีการจัดการอุตสาหกรรม คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี



	OHSAS 18001 - 1999	OHSAS 18001 - 2007	OHSAS 18001 – 2007 (ไทย)
		<p>b) the determination of audit criteria, scope, frequency and methods.</p> <p>Selection of auditors and conduct of audits shall ensure objectivity and the impartiality of the audit process.</p>	<p>ข) การระบุเกณฑ์ในการตรวจติดตาม ขอบเขต ความถี่ และวิธีการ</p> <p>การคัดสรรผู้ตรวจติดตามและการตรวจติดตามต้องมั่นใจว่าเป็นไปอย่างยุติธรรมและไม่มีการนำเอาเรื่องส่วนตัวมาเกี่ยวข้องกับกระบวนการตรวจติดตาม</p>



ข้อกำหนด OHSAS18001:2007 (ภาษาไทย)

ตีความโดย อาจารย์นันทพงศ์ นันทลำเจิง สาขาวิชาเทคโนโลยีการจัดการอุตสาหกรรม คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี



	OHSAS 18001 - 1999	OHSAS 18001 - 2007	OHSAS 18001 – 2007 (ไทย)
4.6 Management review	<p>The organization's top management shall, at intervals that it determines, review the OH&S management system, to ensure its continuing suitability, adequacy and effectiveness. The management review process shall ensure that the necessary information is collected to allow management to carry out this evaluation. This review shall be documented.</p> <p>The management review shall address the possible need for changes to policy, objectives and other elements of the OH&S management system, in the light of OH&S management system audit results, changing circumstances and the commitment to continual improvement.</p>	<p>Top management shall review the organization's OH&S management system, at planned intervals, to ensure its continuing suitability, adequacy and effectiveness.</p> <p>Reviews shall include assessing opportunities for improvement and the need for changes to the OH&S management system, including the OH&S policy and OH&S objectives. Records of the management reviews shall be retained.</p> <p>Input to management reviews shall include</p> <p>a) results of internal audits and evaluations of compliance with applicable legal requirements and with other requirements to which the organization subscribes,</p>	<p>ผู้บริหารสูงสุดต้องทบทวนระบบการจัดการอาชีวอนามัยและความปลอดภัยขององค์กรตามช่วงเวลาที่เหมาะสมไว้เพื่อให้มั่นใจว่าความต่อเนื่อง ความเหมาะสม ความพอเพียง และความมีประสิทธิภาพของระบบการจัดการดังกล่าว</p> <p>การทบทวนต้องรวมถึงการประเมินโอกาสในการปรับปรุงหรือความจำเป็นในการเปลี่ยนแปลงระบบการจัดการอาชีวอนามัยและความปลอดภัย รวมถึงนโยบายและวัตถุประสงค์ด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย บันทึกของการทบทวนดังกล่าวต้องได้รับการเก็บรักษา</p> <p>ข้อมูลที่ต้องนำเข้าไปในการทบทวน โดยฝ่ายบริหารต้องประกอบด้วย</p> <p>ก) ผลของการตรวจติดตามภายในและประเมินความสอดคล้องกับข้อกำหนดกฎหมายและข้อกำหนดด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยอื่นๆ ที่องค์กรเกี่ยวข้อง</p>



ข้อกำหนด OHSAS18001:2007 (ภาษาไทย)

ตีความโดย อาจารย์นันทพงศ์ นันทคำเรือง สาขาวิชาเทคโนโลยีการจัดการอุตสาหกรรม คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี



	OHSAS 18001 - 1999	OHSAS 18001 - 2007	OHSAS 18001 – 2007 (ไทย)
		<p>b) the results of participation and consultation (see 4.4.3)</p> <p>c) relevant communication(s) from external interested parties, including complaints,</p> <p>d) the OH&S performance of the organization,</p> <p>e) the extent to which objectives have been met,</p> <p>f) status of incident investigations, corrective actions and preventive actions,</p> <p>g) follow-up actions from previous management reviews,</p> <p>h) changing circumstances, including developments in legal and other requirements related to OH&S, and</p> <p>i) recommendations for improvement.</p> <p>The outputs from management reviews shall be consistent with the organization's commitment to continual improvement and shall include any decisions and actions related to possible changes</p>	<p>ข) ผลของการมีส่วนร่วมและการให้คำปรึกษา (ดูข้อ 443)</p> <p>ค) การสื่อสารที่เกี่ยวข้องจากผู้ที่เกี่ยวข้องภายนอก รวมถึงข้อร้องเรียนด้วย</p> <p>ง) สมรรถนะด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยขององค์กร</p> <p>จ) ขอบเขตของกิจกรรมที่สามารถบรรลุวัตถุประสงค์ด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย</p> <p>ฉ) สถานะของการสอบสวนอุบัติการณ์ การแก้ไข และการป้องกัน</p> <p>ช) การติดตามผลการดำเนินงานจากการทบทวนของฝ่ายบริหารครั้งก่อน</p> <p>ซ) การเปลี่ยนแปลงสภาวะแวดล้อม รวมถึงการพัฒนา กฎหมายและข้อกำหนดอื่นที่เกี่ยวข้อง และ</p> <p>ณ) ข้อเสนอแนะเพื่อการปรับปรุง</p> <p>ผลลัพธ์จากการทบทวน โดยฝ่ายบริหารต้องสอดคล้องกับความมุ่งมั่นขององค์กรที่จะปรับปรุงอย่างต่อเนื่อง และต้องรวมถึงการตัดสินใจและการดำเนินการใดๆ ที่เกี่ยวข้องกับการเปลี่ยนแปลงที่เป็นไปได้ของ</p>



ข้อกำหนด OHSAS18001:2007 (ภาษาไทย)

ตีความโดย อาจารย์นันทพงศ์ นันทสำเริง สาขาวิชาเทคโนโลยีการจัดการอุตสาหกรรม คณะเทคโนโลยีอุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี



	OHSAS 18001 - 1999	OHSAS 18001 - 2007	OHSAS 18001 – 2007 (ไทย)
		a) to OH&S performance b) to OH&S policy and objectives c) to resources, and d) to other elements of the OH&S management system. Relevant outputs from management review shall be made available for communication and consultation (see 4.4.3)	ก) สมรรถนะด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย ข) นโยบายและวัตถุประสงค์ด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย ค) ทรัพยากร และ ง) องค์ประกอบอื่นๆ ของระบบการจัดการด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย ผลลัพธ์ที่เกี่ยวข้องจากการทบทวนฝ่ายบริหารต้องพร้อมที่จะได้รับการสื่อสารและให้คำปรึกษา (ดู 4.4.3)